

E4 - Clean-Up Duty, with the Slimes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

My first job at the Adventurer's Guild
was to clean up a house filled with trash.

[00:08] ---

Apparently, the land beneath the trash dump
next to the house was unstable.

[00:13] ---

One day, a whole heap of trash
crashed into the basement.

[00:18] ---

The trash came pouring in
faster than anyone could clean it.

[00:22] ---

Now nobody was willing to take on the job,
due to the sheer volume.

[00:30] ---

I had to admit, it made me wonder
why she built the house here.

[00:39] ---

But that aside, I decided to start with
the trash in the trash dump.

[00:48] ---

Unshrink!

[00:51] ---

Unjoin!

[01:01] ---

I first had the scavenger slimes
eat up all of the trash.

[01:18] ---

Mist Wash!

[01:24] ---

I then repeated the process
in the basement, and cleaned it.

[01:30] ---

Next, I used Create Block to make bricks,

and used the hardening sticky solution

[01:36] ---

from the sticky slimes to fill
the hole in the trash dump's wall.

[01:38] ---

Finally, by filling the hole in the basement...

[01:45] ---

There, done.

[01:48] ---

In only a few hours, the work was done.

[01:53] ---

Good work, everyone.

[03:26] ---

"Episode 4"

"Clean-Up Duty, with the Slimes"

[03:37] ---

How does it look?

[03:40] ---

It's...

[03:41] ---

It's?

[03:43] ---

She's crying again!

[03:47] ---

It's purr-fect! Such a quick
turnaround, so clean!

[03:52] ---

You even plugged that hole...

[03:54] ---

Thank you... Thank you.

[03:57] ---

D-Don't mention it.

[03:59] ---

I didn't expect her to be so happy.

[04:01] ---

Thank you, thank you!

[04:04] ---

So um, Ms. Miya. Is it okay to assume
the job has been completed?

[04:11] ---

Of course!

[04:13] ---

Can you sign here then?

[04:18] ---

Meow can I thank you for this?

[04:21] ---

I'll raise your reward pay.

It's the least I can do!

[04:25] ---

Thank you.

[04:32] ---

With my first job complete,

[04:34] ---

I got a sense of comfort
knowing I can make it in this world.

[04:39] ---

I happily went back to
the Adventurer's Guild to report my success.

[04:44] ---

You cleaned up that trash heap?!
That's incredible!

[04:49] ---

And in just a half a day, too!

[04:51] ---

It's really not anything special.

[04:53] ---

Here is your reward.

[04:55] ---

Um, isn't that too much?

[04:57] ---

This is just right. Miya gave specific
instructions to increase your pay.

[05:04] ---

She did say that, but still,
this seems like a lot...

[05:07] ---

Just take it, don't be modest.

[05:11] ---

It just shows how happy she is
that you took the job.

[05:15] ---

I see.

[05:17] ---

Okay, sign here.

[05:19] ---

Yes.

[05:20] ---

Ryoma.

[05:25] ---

Looks like you cleaned up
Miya's house real nicely.

[05:29] ---

Do you know Ms. Miya?

[05:32] ---

She's an adventurer, too.

[05:35] ---

I see.

[05:36] ---

But I never thought anyone
could clean up that house.

[05:41] ---

How did you do it?

[05:44] ---

These slimes helped.

[05:47] ---

I also know some magic that's
just right for this type of thing.

[05:52] ---

I see. Actually, there is another task
that might need your expertise.

[05:58] ---

Cleaning up the communal toilet... Right?

[06:02] ---

Oh, you knew.

[06:05] ---

I saw it on the jobs board.

[06:08] ---

Then there's no need to overexplain.

[06:10] ---

The job was issued by the town government.

[06:12] ---

The town government?

[06:14] ---

This whole thing started when they refused
to put up the money for the cleaning.

[06:18] ---

Have you heard about how the town's income
has been falling for the past few years?

[06:22] ---

Something about the iron mines
producing less ore, yes.

[06:27] ---

So they tried to cut costs, and started with
management fees for the town.

[06:32] ---

The communal toilet cleaning duty used to be
assigned to the people in the slums.

[06:38] ---

But the government officials
made up some bogus reasons,

[06:42] ---

like "the people in the slums don't work hard enough" or something, to cut their pay.

[06:47] ---

No matter how badly someone needs money, they won't work if it's not worth it.

[06:52] ---

You get that, right?

[06:53] ---

Yes. It's terrible.

[06:56] ---

It's like an exploitative workplace.

[06:58] ---

What did you say?

[07:02] ---

Oh, never mind. I understand the situation.

[07:07] ---

I'll prepare and get to work tomorrow.

[07:11] ---

Thanks. I'll make sure you get paid well!

[07:14] ---

Right.

[07:17] ---

What's wrong?

[07:19] ---

Well, I was wondering, if we told Mr. Reinhart about this,

[07:23] ---

perhaps they could do something.

[07:27] ---

Hmm. Why do you think that?

[07:29] ---

They didn't know me at all when they decided to take me in and help me.

[07:37] ---

I see. Well, I'll keep my hopes up.

[07:46] ---

So I've decided to take on that job.

[07:51] ---

Could this be...

[07:53] ---

Sebas.

[07:54] ---

Yes.

[07:56] ---

The government office's report said the costs in the town were unchanged.

[08:01] ---

If what Ryoma says is true, there may be some embezzlement going on.

[08:07] ---

Look into it for me.

[08:08] ---

Understood.

[08:11] ---

We may be able to uncover some crime thanks to you.

[08:16] ---

Please don't mention it.

[08:17] ---

Embezzling the money that should be going to the town and its residents,

[08:21] ---

and causing harm to their livelihoods. That is unforgivable.

[08:24] ---

They have put all of my hard work to waste!

[08:28] ---

Setting up the communal toilet and hiring the residents of the slums to clean them

[08:34] ---

was a public service started by Father for environmental and employment benefits.

[08:40] ---

I see.

[08:41] ---

I didn't know.

[08:44] ---

I promise you, we will look into this and respond accordingly.

[08:48] ---

Thank you.

[08:50] ---

Mr. Ryoma, I wish you and your slimes good luck!

[08:54] ---

Thank you.

[09:01] ---

What a smell...

[09:05] ---

The next day, the slimes and I went off to the pits in the communal toilets.

[09:10] ---

The pits were seven meters wide and two kilometers long, and there were 30 of them.

[09:18] ---

It's going to be a lot of work,
but we'll clean them up one at a time.

[09:24] ---

Right.

[09:40] ---

Ready to go.

[09:45] ---

Are you ready? Here we go.

[09:47] ---

Three!

[09:49] ---

Two!

[09:50] ---

One!

[09:54] ---

Go, scavenger slimes!

[10:12] ---

Mist Wash!

[10:17] ---

Now for disinfecting...

[10:19] ---

A bit of lightning magic...

[10:21] ---

Squall!

[10:28] ---

Good.

[10:38] ---

Great, one down.

[10:40] ---

That took longer than I thought.

Let's do the next one. There's 29 more...

[10:46] ---

Hmm?

[10:50] ---

I see, you all had a lot
to eat today and yesterday.

[10:54] ---

I guess it's helpful to have more.
It should make the work go faster.

[10:59] ---

Let's see. Monster Appraisal.

[11:02] ---

Monster Appraisal is a taming magic
that shows a monster's skills.

[11:09] ---

A huge spike in poison resistance?!
And a newly learned resistance to miasma?!

[11:15] ---

That must mean...

[11:18] ---

...there was miasma built up here!

[11:21] ---

Collect seven to make a wish come true!

[11:23] ---

I already have well over seven of them...

[11:26] ---

I'm falling!

[11:27] ---

You're fine.

[11:28] ---

I'm really falling!

[11:29] ---

Really, you're okay.

[11:34] ---

When I rushed over to the Adventurer's Guild,

[11:37] ---

Reinhart and the others were there
to get more information from Worgan.

[11:45] ---

Miasma!

[11:47] ---

In there...?

[11:49] ---

Yes. Fortunately, it seems like
it hasn't leaked out of the area.

[11:54] ---

Ryoma, are you okay?!

[11:57] ---

Oh, please don't worry.

[11:59] ---

I cleaned myself thoroughly
with the slimes before coming here,

[12:03] ---

and made sure I didn't bring the miasma
or related substances here...

[12:07] ---

No! That's not what we mean!

[12:11] ---

You are fine, right?
Are you feeling unwell at all?

[12:15] ---

Do you feel sick or anything?

[12:19] ---

I... I'm fine.

[12:22] ---

Thank you, madam, lady.

[12:26] ---

Someone is actually worried about me...

[12:29] ---

Miasma is a harmful magic power that can affect a person physically and mentally.

[12:34] ---

If all of the toilet pits are polluted with that...

[12:38] ---

Guild Master, I'd like to take care of it before anyone is harmed.

[12:45] ---

You're going to keep cleaning, knowing there's miasma there?

[12:51] ---

We need to cut the miasma from the source.

[12:53] ---

I just need your help to make sure nobody enters the area until it's clean.

[12:59] ---

That can be arranged, but...

[13:02] ---

Um, doesn't that put Mr. Ryoma in danger?!

[13:06] ---

Yes, we can find the manpower to take care of this.

[13:12] ---

I'm very grateful that you're worried about me,

[13:15] ---

but the more people get involved, the higher the risk of miasma damage.

[13:21] ---

Letting my slimes and me take care of this is the safest approach.

[13:25] ---

You only need the slimes to do the work, right?

[13:29] ---

Maybe you can stay outside and...

[13:32] ---

The slimes can't do this by themselves.

[13:35] ---

I have to help with high areas, like the walls and ceilings.

[13:39] ---

B-But...

[13:40] ---

It's fine.

[13:42] ---

Please take a look.

[13:45] ---

What?!

[13:46] ---

As you can see, I have various resistances
and other skills that make it

[13:50] ---

harder for me to die, and would recover
quickly even if I were exposed to miasma.

[13:57] ---

I don't think anyone is more suited
for this job than my slimes and me.

[14:06] ---

It feels terrible to force this on you...
But please, if you could.

[14:12] ---

Okay.

[14:13] ---

Mr. Ryoma...

[14:20] ---

I will begin work now.

[14:24] ---

Good luck! Count on us to keep watch!

[14:27] ---

Everyone, stay sharp!

[14:29] ---

Of course.

[14:29] ---

Got it!

[14:32] ---

All right, let's do this.

[14:35] ---

And so the slimes and I began
cleaning up the toilet pits.

[14:42] ---

The adventurers Worgan hired are keeping watch
to make sure nobody comes close.

[14:49] ---

Jeff Grange, who is a longtime friend of Worgan.

[14:54] ---

Asagi, a dragonewt.

[14:56] ---

Leipin, a monster researcher.

[14:58] ---

No slacking off, Leipin!

[15:00] ---

Welanna, a dog beastkin.

[15:03] ---

Sheesh.

[15:03] ---

Mizelia, a tiger beastkin,

[15:04] ---

You never change, do you Leipin?

[15:05] ---

and Cilia, a rabbit beastkin.

[15:06] ---

He really does like monsters.

[15:08] ---

And Miya Catt, the cat beastkin.

[15:12] ---

I can't ever thank Ryoma enough!

[15:16] ---

Meow it's my turn to help him!

[15:18] ---

I won't even let a single rat through!

[15:30] ---

After the splitting, the number of scavenger slimes reached 1,000.

[15:35] ---

Joining them together turned them into a "King" scavenger slime, not a "Huge."

[15:44] ---

The king scavenger slime had a new skill called "Gluttony"

[15:48] ---

which allowed work to progress many times faster than before.

[15:57] ---

I'm sorry, we're not allowed to let anyone near, even the duke or his family.

[16:03] ---

Yes, I understand. But...

[16:07] ---

Mr. Ryoma...

[16:09] ---

We brought food.

[16:11] ---

And magic recovery potions.

[16:14] ---

Please take these to Mr. Ryoma.

[16:16] ---

Certainly.

[16:41] ---

Hey, why don't you take a break?

[16:43] ---

He's right. You're working too long.

[16:48] ---

Nobody would complain
if you took a moment to catch a breath.

[16:52] ---

Thank you. But I just want to
take care of this as fast as possible.

[17:00] ---

We're halfway done.

[17:04] ---

He truly is an impressive boy.

[17:07] ---

It's no surprise Worgan likes him so much.

[17:11] ---

Exactly!

[17:14] ---

The number of scavengers grew further,
and now there are 3,033.

[17:19] ---

I split them up into groups of 1,011
to join up as king scavenger slimes,

[17:22] ---

further improving work efficiency.

[17:27] ---

Two more.

[17:29] ---

The end is near...

[17:32] ---

And finally, early in the morning
of the third day...

[17:47] ---

It's done.

[17:49] ---

Truly well done...!

[17:51] ---

Are you okay?! Does it hurt
or feel bad anywhere?

[17:55] ---

Yes, I'm fine.

[17:58] ---

Really, really great work!

[18:02] ---

Ms. Miya!

[18:10] ---

All 30 communal pit toilets
have been cleaned and sanitized.

[18:16] ---

It's safe now.

[18:17] ---

Great work. Take a long rest, Ryoma.

[18:22] ---

You can count on a big payday for this one.

[18:35] ---

This was really tiring...

[18:43] ---

When was the last time
I kept working past midnight?

[18:51] ---

Back then, working past midnight was normal.

[19:07] ---

I'm home, Mother.

[19:09] ---

Welcome home, Ryoma.

[19:12] ---

No matter how many times I told her not to,

[19:15] ---

Mother always stayed up
to greet me when I got home.

[19:20] ---

She must have been tired
from working until late night herself.

[19:26] ---

Then, Mother died.

[19:31] ---

I suppose I should have been sad,
but no tears came out.

[19:35] ---

It just felt like a big hole
appeared in my heart.

[19:43] ---

I'm home.

[19:55] ---

Arriving at an empty home after work.

[20:01] ---

It felt lonely at first,
but it soon became normal.

[20:07] ---

I can never get back what I lost.
That's what I thought.

[20:13] ---

I'm home.

[20:18] ---

Welcome back, Mr. Ryoma!

[20:23] ---

Welcome back.

[20:24] ---

Welcome!

[20:26] ---

Welcome home. Well done.

[20:29] ---

Welcome home, sir. I will carry those for you.

[20:33] ---

Your meal is ready.

[20:35] ---

Would you like to bathe first?

[20:41] ---

Mr. Ryoma? What's wrong?

[20:48] ---

Ryoma, are you all right?!

[20:50] ---

Are you sick?!

[20:53] ---

No... I just remembered something
from the past for some reason.

[20:56] ---

The past?

[20:59] ---

My family... who used to
wait for me to come home.

[21:03] ---

Mr. Ryoma...

[21:08] ---

I'm sorry... I'm fine... I'm fine...

[21:14] ---

Don't worry. Don't worry.

[21:17] ---

I'm so happy that you see us as family.

[21:22] ---

My tears just wouldn't stop flowing.

[21:25] ---

This warmth, that I lost a long time ago,
that I didn't think I would ever feel again.

[21:32] ---

Being exposed to it in this
new world filled my heart up.

[21:47] ---

Mr. Ryoma, see you tomorrow...

or today, I suppose.

[21:53] ---

Good night.

[21:55] ---

Good night.

[22:02] ---

I'm so glad I was able to come to this world.

[22:07] ---

I'm happy.

Revision #1

Created 2024-04-22 17:45:26 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 17:45:26 UTC by whimsee